La laïcité ?

Yoo-Kyung (Corée du Sud) :

Laïcité, ça veut dire qu'on accepte des religions différentes, c'est ça ?

Almamy (Guinée) :

C'est le principe qui garantit la pratique de toutes les religions et de leurs expressions, c'est ça l'idée que je me faisais, y compris en Guinée.

Michèle (Liban) :

Au Liban, la laïcité, c'est juste quelque chose d'inenvisageable pour l'instant, malheureusement. On vit sur un système confessionnel. La laïcité, c'est comme l'îlot de rêve qu'on ne pourra jamais atteindre parce que c'est trop complexe.

Hans (Bénin) :

Je me disais que c'était la même liberté de celle du Bénin qu'il y avait aussi en France, qu'il y avait cette liberté de choix, de religion, d'avis, de position par rapport à tout ce qui était choix religieux, sans que ça soit forcément réglementé par une loi, par des directions étatiques. Je me disais que c'était réellement libre.

Aliou (Mauritanie) :

J'ai compris qu'ici, la laïcité, c'est pas le sens que je donnais à la laïcité.

LAÏCITÉ

Film 1 : La laïcité, c'est faire passer les lois de la République avant les lois religieuses.

Didier Leschi, auteur de *La laïcité au quotidien*

Jusqu'à la révolution française, l'église catholique domine la vie de tout le monde, que l'on soit croyant ou pas croyant, et cela de la naissance à la mort. La grande césure, la rupture introduite par la révolution française, c'est la laïcisation de l'état civil, comme on dit, c'est-à-dire le fait que l'on ne déclare plus les naissances ou les mariages à l'église. On était obligé de le faire, même quand on n'était pas de religion catholique.

C'est vous qui aller déclarer, individuellement, vous allez déclarer quoi ? Que vous avez eu un enfant et que vous le reconnaissez. Ce n'est pas l'église qui le reconnait, mais c'est vous qui le reconnaissez, devant un officier d'état civil, et vous dites : « moi, je veux créer un lien de droit avec mon conjoint ou ma conjointe. » Ce lien de droit est codifié, et du reste, vous pouvez aussi le rompre, et c'est le divorce, alors qu'un sacrement de l'église, on ne peut pas le rompre. C'est aussi un changement.

Naturellement, la dernière évolution qui va arriver beaucoup plus tard par rapport à la révolution française, c'est le fait que quelqu'un qui a été baptisé, peut quand même décider dans son testament qu'il sera enterré sans manifestation religieuse, c'est-à-dire qu'il échappe à son baptême. Il a le droit le faire, alors que précédemment vous ne pouvez pas le faire. L'église décide, même contre votre volonté manifestée avant votre mort, que de toute façon vous lui appartenez.

La laïcité française, c'est qu'on peut échapper à sa religion, si on le désire. C'est le refus qu'une religion quelconque décide qu'elle doit avoir, sur la vie des gens, un poids particulier. La place de Dieu en France, elle est à la fois individuelle et publique, mais elle ne peut jamais aller à l'encontre des lois votées par le Parlement.

La citoyenneté, c'est à dire les droits que tout un chacun a en tant que citoyen, le droit de vote, l'égalité hommes-femmes, les droits sociaux… Ces droits-là sont inaliénables, c'est-à-dire que vous les possédez en propre et aucune croyance religieuse ne peut vous les enlever. Tout le débat autour de l'égalité hommes-femmes est synthétisé par le fait qu'aucun curé, aucun imam, aucun rabbin, ne peut enlever à une femme les droits qu'elle a, ne peut dire de manière publique que par exemple, les hommes et les femmes ce n'est pas pareil, au sens où « n'ont pas à avoir les mêmes droits », parce que ça c'est un délit. Tout discours discriminatoire est puni par la loi.

Film 2 : La laïcité, c'est pouvoir pratiquer la religion de son choix, ou ne pas croire en Dieu.

Didier Leschi, auteur de *La laïcité au quotidien*

La France organise la liberté de conscience pour tous et le droit pour toutes les religions d'être présentes dans l'espace public. La France est le pays d'Europe qui a en son sein la plus grande diversité religieuse. C'est un pays où il y a une très grande communauté catholique, mais aussi protestante, donc c'est un pays où les chrétiens sont extrêmement nombreux, bien sûr. On a la plus grande communauté juive d'Europe, et on a aussi la plus grande communauté musulmane d'Europe, au sens de croyants musulmans en Europe. Nous avons toutes les variétés de l'Islam, chiites, sunnites, et puis toute une variété de cultes qui sont moins importants mais qui existent : les orthodoxes, les témoins de Jéhovah…

La France ne stigmatise et ne poursuit aucune croyance religieuse. Toutes les croyances sont libres, politiques ou religieuses, et peuvent s'exprimer dès lors qu'elles ne troublent pas l'ordre public. C'est-à dire qu'elles ne vont pas à l'encontre de la paix civile, puisque de toute façon l'essentiel du cadre laïc, c'est de protéger la paix civile, c'est de l'organiser, c'est de faire en sorte que tout le monde puisse vivre ensemble.

Il y a des aumôniers, en France, de toutes confessions. C'est une obligation de la loi que de prévoir des aumôniers de toutes confessions dans les lieux où les personnes n'ont plus leur liberté de mouvement, soit parce qu'elles sont malades—dans les hôpitaux—soit parce qu'elles sont punies—dans les prisons—soit pour des raisons d'organisation d'une institution, comme l'armée. Aujourd'hui nous avons, dans les prisons, dans les hôpitaux et à l'armée, des aumôneries de toutes confessions : catholique bien sûr, protestante, israélite. Et la dernière grande aumônerie qui a été créée à l'armée, c'est l'aumônerie militaire musulmane qui est une aumônerie indépendante, avec un colonel musulman aumônier national qui la dirige.

La France est un des rares pays à avoir ce système d'aumônerie qui implique tous les cultes à égalité.

Film 3 : La laïcité, c'est le droit d'affirmer ou critiquer des opinions religieuses, le droit de changer de religion.

Didier Leschi, auteur de *La laïcité au quotidien*

On a une très longue tradition de la caricature, qui a été parfois très dure. C'était vrai au moment des affrontements de la séparation des églises et de l'État en 1905, mais c'est vrai dans les années soixante-dix. C'est vrai dans les dessins, au cinéma, dans la chanson. Il y a toujours eu une critique parce qu'il y a en France une très grandes tradition du rire. On rit de beaucoup de choses, donc on peut aussi rire de la religion. De la religion en général, donc des religions, il n'y a aucune religion qui est à l'abri d'un rire. On a le droit de le faire, ça fait partie de la liberté de conscience. Comme on peut rire d'autres choses. Il faut bien comprendre que c'est l'égalité de traitement. On traite les opinions religieuses comme on traite les autres opinions. Il n'y a pas cette idée qu'elles seraient plus sacrées que les autres et que du coup on n'aurait pas le droit de les critiquer. On a le droit de les critiquer comme on a le droit d'en changer.

En France on a le droit d'être croyant, on a le droit de ne pas croire et on a le droit de changer de religion. Cela se fait tous les jours. C'est un des pays où on peut faire ça. Il y a des tas de pays au monde où on considère que quand vous êtes nés dans une religion, parce que vos parents appartenaient à cette religion, vous n'avez pas le droit d'en changer. Et vous pouvez risquer la mort si vous en changez. En France, on a le droit parce que c'est la liberté de conscience, qui est individuelle.

Depuis la révolution française, depuis la Déclaration des Droits de l'Homme et du Citoyen, chacun a le droit à la liberté de conscience, est libre de ses opinions, même religieuses. Et quand les révolutionnaires français mettent à la fin « même religieuses », ça veut dire qu'ils mettent sur le même plan d'égalité une croyance politique et une croyance religieuse. On peut manifester sa croyance politique comme sa croyance religieuse. On peut en parler à ses amis, on peut en discuter dans les cafés. On ne peut pas, comme une croyance politique ou comme une croyance religieuse, considérer que sa croyance est supérieure à un moment donné au droit en vigueur. Vous ne pouvez pas dire, par exemple, quand vous avez une croyance politique : « moi, mon idée politique c'est celle-là, ce qu'a voté le parlement, je m'en moque ». C'est pareil pour la religion. Il y a égalité de traitement des croyances. Il n'y a pas l'idée que la croyance religieuse devrait avoir un traitement particulier par rapport à d'autres croyances, mais en négatif comme en positif. Elle peut se manifester, elle n'a pas le droit de considérer qu'elle est la seule, ou qu'elle doit être supérieure à toutes les autres.

La France est critiquée dans les pays où, justement, il n'y a pas de liberté de conscience et égalité de traitement entre les différentes religions. La France est un pays ou n'importe qu'elle religion peut, si elle le souhaite peut construire un lieu de culte, et c'est une démarche privée. Dans la plupart des pays et en particulier dans le monde arabo-musulman, on ne peut pas, par exemple, ouvrir un lieu de culte qui ne soit pas musulman sans avoir une autorisation explicite de l'État, qui est très souvent difficilement accordée.

Film 4 : La laïcité, c'est permettre à tous de manger ou d'aller à l'école ensemble, malgré des différences religieuses.

Didier Leschi, auteur de *La laïcité au quotidien*

Il existe, suivant les religions, soit des interdits alimentaires, soit des périodes où l'on ne mange que du poisson… Chaque religion a ses règles. Mais en même temps, l'idée de la paix civile, qui est quand même l'objectif de la laïcité, c'est que tout le monde vive ensemble et mange ensemble. Manger ensemble, c'est un acte important de la vie collective, de la vie sociale, de la fraternité. Donc, dans les lieux collectifs, quand c'est possible, ce n'est pas toujours possible, mais en général c'est possible, on fait en sorte qu'il y ait une alternative au porc, au cochon. Parce que c'est l'interdit alimentaire qui est, en France, dans ce qui est aujourd'hui la population française, le plus courant**.** Il y a des départements français où, dès qu'il y a un repas collectif, on fait systématiquement du poulet, du poisson et du bœuf. Pourquoi poulet, poisson et bœuf ? Parce qu'il y a des personnes qui mangent de tout, mais il y a des personnes de tradition hindouiste qui ne mangent pas de bœuf et il y a les musulmans qui ne mangent pas de porc. Donc on a du poisson, on a du poulet, on a du bœuf et on fait les trois plats ; ça permet en permanence une convivialité et une fraternité, parce que c'est important de pouvoir manger ensemble, à l'école, dans le lieu de travail et de ne pas séparer les gens, les personnes, les enfants à partir de la nourriture, entre différentes catégories de croyances religieuses.

En France ce qui est obligatoire pour tous les enfants de 6 à 16 ans, c'est l'instruction publique. Cette instruction, elle peut se faire dans l'école publique, dans une école privée—il en existe pour les catholiques, pour les protestants, pour les musulmans, pour les juifs—et elle peut même se faire chez soi**.**

Dans l'école publique, les parents d'élèves qui envoient leurs enfants à l'école sont en droit de demander à l'État que leurs enfants ne soient soumis à aucune pression religieuse. C'est pour ça qu'on interdit les signes ostentatoires religieux au sein des enceintes scolaires. Il y a une neutralité qui s'impose à la fois pour les enseignants et pour les élèves, parce qu'on ne souhaite pas que certains élèves puissent faire pression sur d'autres élèves à partir de leur conception religieuse. Au moment où ils rentrent dans un collège, dans un lycée ou dans une école, ils doivent enlever la kippa, le voile, une grande croix.

Ça c'est pour l'enseignement entre 6 et 16 ans. Puis, après, il y a l'université. En France, la tradition à l'université, c'est celle d'une grande liberté. C'est la liberté pour l'enseignant, et la liberté aussi pour les étudiants, qui sont en plus majeurs. Donc il n'y a pas de loi de neutralité qui s'applique aux étudiants à l'université. On peut aller dans un amphithéâtre et porter le voile.

Film 5 : La laïcité, c'est la neutralité du service publique en matière de religion.

Didier Leschi, auteur de *La laïcité au quotidien*

Les fonctionnaires ont un devoir de neutralité. Ils ne doivent pas manifester vis-à-vis des usagers du service public—c'est-à-dire ceux qui viennent les voir—une appartenance religieuse, parce que l'État est neutre et ces fonctionnaires, qui sont les agents de l'État, doivent être neutres. Ils ne doivent donc pas manifester, de manière ostensible, leur appartenance religieuse. C'est cela la règle et cette règle s'étend au fait que les bâtiments publics ne doivent pas comporter des signes religieux.

Chacun a son symbole de Dieu ; si on veut que toutes les croyances puissent rentrer sans être gênées par un signe religieux, il faut bannir les signes religieux. Si vous n'êtes pas catholique et que vous voyez une croix avec un Christ dessus, vous avez le sentiment que vous rentrez dans un lieu marqué par l'Église catholique. Si vous êtes protestant, vous ne serez pas d'accord parce que sur vos croix, quand vous êtes protestant, il n'y a pas le Christ. Si vous êtes juif vous pouvez vous sentir mal à l'aise, si vous êtes musulman pareil. Donc c'est la neutralité et c'est ça qui est organisé, parce qu'avant il y avait cette mainmise de l'église que l'on retrouvait partout**.**

Les usagers, quand ils rentrent à la poste, dans un commissariat de police, à l'hôpital, ils ont droit de s'habiller comme ils veulent, dès lors qu'on voit leur visage, puisque la seule chose qui est interdite en France c'est de se voiler complètement le visage. Le critère n'est pas un critère religieux, c'est un critère de sécurité publique. C'est le fait qu'on ne puisse pas vous reconnaître. On a le droit de porter les signes qu'on veut, de porter un voile, de porter une kippa, de porter une croix.

Ce qu'on n'a pas le droit de faire, c'est au nom de sa conception religieuse, par exemple à l'hôpital, de dire par exemple : « je ne veux pas que ma femme soit auscultée par un homme », alors qu'elle vient aux urgences et qu'en plus sa vie est en danger ou sa santé est en en péril et qu'il faut absolument qu'elle voit un médecin. Ça peut être un homme, ça peut être une femme**.** Le service est organisé en fonction des besoins du public, avec les agents du service public qui sont là, les médecins qui sont là. Ils ont un tour de garde et vous tombez sur celui qui est là au moment où vous y entrez. Si vous ne voulez pas de ce médecin, vous avez le droit, mais à ce moment-là, vous partez. Vous ne pouvez pas obliger l'hôpital à changer son organisation pour vous, mais vous avez le droit d'en partir.

En France la médecine de ville, comme on dit, est laissée au libre choix du patient. Vous pouvez choisir un médecin homme ou femme, vous avez le droit du choix du médecin, mais vous n'êtes pas là dans une situation d'urgence**,** vous êtes là dans la médecine de ville.

La laïcité au quotidien

Eike (Brésil) :
Au Brésil… Moi je suis athée, et ça pose des problèmes quand je parle même à mes parents. En société j'ai jamais dit, j'ai toujours eu peur de dire, où je travaille, que j'étais athée, parce que les autres, même s'ils ne sont pas exactement religieux, ils pensent que les athées sont des gens presque sans morale. Ils n'arrivent pas à penser qu'on peut avoir une moralité, qu'on peut être en société, qu'on peut vivre ensemble, respecter, être solidaire, fraternel, tout ça, en étant athée. Ils pensent que la religion est encore ce qu'il faut pour vivre en société.

Ici en France, ça n'a jamais posé de problème. Quand je dis que je suis athée, c'est pas étrange pour eux. C'est quelque chose de tout à fait normal. Personne ne fait la liaison entre être athée et être une mauvaise personne, ce qui est automatique au Brésil.

Almamy (Guinée) :
Je suis musulman. Mon nom même, mon prénom, Almamy, ça veut dire *Al-imam*.

L'Islam ne dit pas d'abandonner son travail pour faire la prière. C'est quand je rentre à la maison que je prie, ou quand je ne travaille pas les vendredis, je vais à la mosquée. Avant de pratiquer sa religion il faut avoir quand même des revenus qui permettent de vivre dignement, parce que sinon, on ne pense même pas à Dieu. Il faut penser à Dieu quand le ventre est bien rempli, si le ventre n'est pas rempli, on ne peut pas penser à Dieu.

Je pense que les religions cohabitent de façon pacifique en France, il n'y a pas de guéguerre entre les religions. C'est vrai qu'il y a des politiques, parfois, qui sont des boutiquiers de la haine, de la peur, qui surfent sur l'islamophobie pour en faire leurs idées, dans la mesure où ils n'ont pas de projets de société qui tiennent la route pour le pays.

Michèle (Liban) :
C'est très tabou de parler d'Israël au Liban, c'est l'ennemi de la nation, ce qui fait qu'on grandit avec l'idée qu'ils sont censés être nos ennemis, mais on ne connait rien d'eux. Aucun livre d'histoire n'en parlerait. Toutes les pratiques du judaïsme, je ne connaissais absolument rien.

Et là j'ai tout appris sur une religion qui est, en fin de compte, une religion monothéiste. C'est comme nous : comme les chrétiens, comme les musulmans… Les religions du livre, on est pareils en fin de compte, on a une même histoire, les chrétiens et les juifs, quasiment. Et on n'en connaissait vraiment rien, tellement c'est tabou au Liban de parler de ça.

Maintenant, ici, c'est plus facile d'avoir accès. Par exemple, si demain j'avais envie d'aller dans une synagogue, je pourrais. Au Liban, il n'y en a même pas. Donc c'est intéressant dans ce cadre-là, la laïcité.

Laïcité?

Yoo-Kyung (South Korea):

Laïcité means that we accept all different religions, right?

Almamy (Guinea):

It is a concept that establishes the right to practice any religion along with its expressions. That was the idea I had, even back in Guinea.

Michèle (Lebanon):

In Lebanon, *laïcité* is something unthinkable at the moment, unfortunately. We live in a confessional system. It is a sort of fantasy we can never turn into reality.

Hans (Benin):

I thought that *laïcité* here in France was the same as in Benin: freedom of choice, religion, opinion, political position that does not necessarily have to be regulated by law or by some government department. I thought it was truly free.

Aliou (Maritania):

I understood that *laïcité* here is not how I thought it was.

LAÏCITÉ

Film 1: Prioritizing French laws over religious laws

Didier Leschi, author of *La laïcité au quotidien*

Before the French Revolution, the Catholic Church prevailed in everybody's life, whether you were religious or not, from birth until death. The major turning point caused by the French revolution was the secularization of the civil registry. This means that births and weddings are no longer declared in church, whereas before it was mandatory for everyone.

With the secularization of the procedure, individuals now declare a child's birth in front of a civil registry officer; the church doesn't recognize the child anymore, the parents do. This way, they announce their will to create a legal relationship with their spouse. This relationship is legally binding and can be voided with a divorce; this is also a change since a sacrament taken in Church could not be broken.

Finally, the last evolution, long after the French Revolution, was the right as a baptized Christian to declare in their will that they refuse a religious funeral ceremony. In other words, one can escape their christening, which was impossible before. The church decided, even against wishes expressed in one's will and testament before their death, that in any case they had ownership of its members. French *laïcité* allows you to escape your religion at any given time. It's refusing to let any religion hold more weight in people's lives.

The place of God in France is individual and public and the same time. However, it cannot go against laws voted by the Parliament.

Citizenship means that everybody as a citizen is guaranteed rights: the right to vote, equal rights, and social rights. These rights are inalienable by birth and no religion can take them away. Debates on gender equality are summarized by the fact that no priest, imam, or rabbi can take women's rights away. It is against the law to state publicly that men and women are not the same and should not have equal rights. Any discriminatory rhetoric is punishable by law.

Film 2: The right to practice one's religion, the right not to believe in God

Didier Leschi, author of *La laïcité au quotidien*

France gives everyone the right to freedom of conscience. France also gives all religions the right to be present in public. It is the most religiously diverse country in Europe. France is a country where there is a large Catholic community, but also a Protestant community, so it's a country where Christians are plenty. We have the biggest Jewish and Muslim communities in Europe. There are all kinds of Islam in France: Shiites and Sunnites. In addition, there are other religious communities, not as large but still present, like Orthodox Christians and Jehovah's Witnesses.

France does not stigmatize or take legal action against any religion. All political or religious beliefs are free, as long as they do not disturb public order. For example, they should not go against civil peace, because the fundamental purposes of secularism is to protect civilian peace, coordinate it, and try to ensure that everybody can live together in harmony.

There are chaplains of all faiths in France. It is mandatory by law to provide chaplains of all faiths in places where people have lost their freedom of movement: because they're ill, such as in hospitals; because they're being punished, such as in prison; or for organizational reasons in an institution, such as in the armed forces. Today, we provide chaplains of all faiths at hospitals and correctional facilities. And the most recent chaplaincy that was created is the military Islamic chaplaincy, an independent chaplaincy run by a Muslim colonel, who holds the title of chaplain.

France is one of few countries to have this chaplaincy system that involves all religions equally.

Film 3: The right to support or criticize religious opinions, the right to change religions

Didier Leschi, author of *La laïcité au quotidien*

France has a long history of harsh criticism in political caricature. It was true during the clashes around the separation of church and state in 1905, and it was true in the 1970s. There has always been a criticism through illustrations, films, and songs because France has a big tradition of laughter, we laugh at many things, and religion is one of them. In general, no religion is protected from mockery. We have the right to do this, it's part of our freedom of conscience. We also laugh at other things...

It is important to understand that it is a matter of equal treatment. We treat religious opinions like any other type of opinion. We don't believe that religion is more sacred than other opinions and therefore safe from criticism. We are allowed to criticize them, just like we are allowed to change them.

In France, we have the right to be religious or not, and to change religions. It is done every day. It's one of the countries where it is possible. There are many countries around the world where if you're born into a religion, because your parents belong to that religion, you can't decide to change religions. You may risk your life if you try to change it. In France, we have this right because of freedom of conscience, which is individual.

Since the French Revolution and the Declaration of the Rights of Man and of the Citizen, everyone has the right to freedom of conscience and is free to express their opinions, even religious ones. When French revolutionaries specified that this freedom includes religious opinions, it means they put political opinions and religious beliefs on the same level. We can express our political and religious beliefs and talk about it with friends at a café, without any concern. We cannot consider that our political or religious beliefs are superior to the law in force. For example, we cannot decide that our political opinions supersede what the Parliament voted. This also applies for religion.

So, there is equal treatment for all beliefs. We don't believe that one's religious belief should have special treatment in regards to other beliefs. It can be expressed freely; however, it cannot be considered the only one or be deemed superior to others. France is criticized by other countries where there is no freedom of conscience and equal treatment between religions.

France is a country where any religion can build a place of worship. It's a private initiative. In most countries, and notably in Arab-Muslims regions, one cannot open a place of worship for a religion other than Islam without explicit permission from the State, which is often very difficult to obtain.

Film 4: Cohabitation despite religious differences

Didier Leschi, author of *La laïcité au quotidien*

Depending on the religion, there are dietary restrictions, or periods where you only eat fish… Each religion has its own rules. Nevertheless, civil peace, which is the purpose of *laïcité*, means that everyone lives together in harmony.

Eating together is an important part of community life, social life, fraternity. In public places—whenever possible; it's not always the case, but generally it's possible—we make sure to offer an alternative to pork. This is because pork is the most common dietary restriction among the French population today. There are French regions where, whenever there is a collective meal, chicken, fish and beef are systematically served. Why chicken, fish, or beef, you might ask? It's because there are people who eat all sorts of different foods; there are Hindus, who don't eat beef; there are Muslims, who don't eat pork. We serve chicken, fish and beef so everyone can eat together in solidarity, in fellowship, in conviviality. It's important to be able to eat together at school, at work, and not to divide people or children because of their religions and dietary restrictions.

In France, education is mandatory for all children between 6 and 16 years old. Education can be done at public or private schools; there are school for Catholics, Protestants, Muslims, and Jews. You can also be homeschooled. Parents in who send their children to public schools have the right to ask the State that their children not be subject to religious pressure. This is the reason why ostentatious religious symbols are forbidden in schools. Neutrality is compulsory for teachers, but also for students, because we don't wish for students to be able to pressure others with their religious beliefs. As soon as they enter an elementary school, a middle school or a high school, they must take off any kippahs, veils, or large crosses. This concerns the education system between 6 and 16 years old.

Then, there is higher education, university. In France, universities traditionally enjoy great freedom. There is freedom for the professors, and for the students, who are now of age. This is why there is no law imposing neutrality to university students. You can certainly go to a lecture hall in university and wear a head covering.

Film 5: Religious neutrality in public services

Didier Leschi, author of *La laïcité au quotidien*

Public officials have a duty to maintain neutrality. They are not allowed to show their religious beliefs to those who come to them for assistance. This is because the State and its public officials, who are agents of the State, are neutral. Therefore, they cannot express their religious beliefs in a conspicuous manner; that is the rule.

Public buildings are not allowed to show any religious symbols either. Everybody has their own religious symbols; thus, it's necessary to ban all religious symbols, so that everybody feels welcomed. For example, if you are not Catholic and you spot a cross with Christ on it, you would feel that you are entering a place that is influenced by the Catholic Church. If you're a Protestant, you wouldn't agree because Christ doesn't figure on the Protestant cross. Jews and Muslims can be made to feel uncomfortable. That's neutrality. Neutrality is practiced because in the past, the Catholic Church had a say in everything.

When customers go to the post office, the police station, the hospital, they have the right to dress as they wish, as long as their faces aren't concealed. That is against the law in France; it has nothing to do with religion, it's about public safety: you have to be recognizable in public. You have the right to wear any religious symbols such as a veil, a kippah, or a cross.

What is against the law is to go to the hospital and say, for example, that you do not wish for your wife to be checked by a man at the emergency room, when she is in critical condition, and her life and health are at stake. She must be seen to by a doctor, whether it's a man or a woman. Service there is organized according to the public's needs, with the public officials and doctors that are available at the time. There are several shifts, and whichever doctor is available at the time you come in is the doctor that will take care of you. If you wish not to be treated by that doctor, you have a right to refuse: that means you leave the premises. However, you cannot force the hospital to change the way they organize for you. You are welcome to leave at any time.

In France, at regular city doctors, or community-based practices as we call them, patients are allowed to choose their doctor. You can choose your own doctor, man or woman, since you're not in a situation of emergency. You're seeing a community doctor for a regular check-up.

Laïcité in daily life

Eike (Brazil):

In Brazil… I'm an atheist, and this causes problems even when I'm talking to my parents. In Brazilian society, I've never said it. I was always afraid to say it, in my workplace for example. This is because people, even if they aren't strictly speaking religious, believe that atheists are people who don't have morals. They think that is impossible for atheists to be moral, to live in harmony with the rest of society, to be respectful, to live in solidarity and fraternity, all of that… They think that religion is still what is necessary in order to live within society.

In France, it has never been a problem. When I say that I'm an atheist, it's not strange to French people. It's considered completely normal. Nobody here makes a connection between being atheist and being a bad person, whereas it's constant in Brazil.

Almamy (Guinea):

I'm a Muslim. My first name, Almamy, means *al-imam*.

Islam does not tell you to stop working to pray. I pray at home, after work, or at the mosque on my days off.

Before you can practice your religion, it's important to be economically stable and live with dignity, otherwise you can't think about God. We can't think about God on an empty stomach.

I believe that religions coexist peacefully in France. Sometimes, there are politicians who promote anti-Muslim sentiments because they don't actually have a proper project for the country.

Michele (Lebanon):

It's taboo to talk about Israel in Lebanon. We were raised to think of them as our enemies, which means we don't know much about them. I knew absolutely nothing about Judaism.

Here, I learned everything about Judaism, and in the end it's a monotheistic religion like Christianity and Islam. They are all religions of the Book. Christians and Jews share a common history, but it's such a taboo to talk about it in Lebanon. Here it's much easier to have access tp knowledge. I can go to a synagogue, if I want to, whereas in Lebanon they don't even exist.

Laïcité is interesting when you see it from this angle.

Laïcité ?

يو كيونغ (كوريا الجنوبية):

Laïcité تعني احترام مختلف الديانات. أليس كذلك؟

ألمامي (غينيا):

إنه المبدأ الذي يضمن ممارسة جميع الأديان. إنها الفكرة التي كانت تتبادر إلى ذهني حين كنت في غينيا.

ميشيل (لبنان):

لا يمكن التفكير في مبدأ laïcité حالياً في لبنان. فنحن نعيش في ظل نظام عقائدي. مبدأ laïcité هو جزيرة الأحلام التي يستحيل بلوغها لأن الأمر في غاية التعقيد.

هانس (بنين):

كنت أعتقد أن الحرية ذاتها التي تنعم بها البنين تسود في فرنسا. حرية اختيار الدين وإبداء الرأي واتخاذ المواقف بالنسبة إلى جميع الأديان دون أن تكون جميع هذه الأمور مضبوطة بقوانين أو أوامر حكومية. إنها الحرية الحقيقية

أليو (موريتانيا):

فهمت أن مبدأ laïcité هنا ليس بالمفهوم نفسه الذي انطوت عليه أفكاري.

Laïcité

المقطع 1: Laïcité هي إيلاء الأولوية للقوانين الجمهورية مقارنة بالقوانين الدينية
ديدييه ليسكي، مؤلف *العلمانية في الحياة اليومية*

كانت الكنيسة الكاثوليكية، إلى غاية الثورة الفرنسية تسيطر على حياة المؤمنين وغير المؤمنين من المهد إلى اللحد. وأهم تحول شهدته الثورة الفرنسية هي علمانية الحالة المدنية أو بالأحرى عدم الإعلان عن المواليد أو الزواج في الكنيسة. ففي القديم، كان المرء مجبراً على ذلك حتى ولو لم يكن كاثوليكياً. يجب عليك أن تعلن عن ميلاد أولادك الذين تعترف بهم. فهذا لا يعني الكنيسة وإنما الوالدين اللذين يعلنان ميلاده للحالة المدنية. حين تقيم علاقة قانونية مع زوجك تخضع هذه العلاقة لقوانين ويجوز لك في الوقت نفسه فسخها بالطلاق لأن قدسية الكنيسة لا تتيح فسخ الزواج، لذلك يعتبر هذا الأمر تحولاً.

تم بلوغ التحول الأخير بعد الثورة الفرنسية، بحيث يجوز للشخص المعتمد أن يقرر في إطار وصيته رغبته في أن يُدفن دون ممارسات دينية. كما يمكنه ألاّ يخضع للمعمدوية لأن ذلك حق من حقوقه بينما كان ذلك مستحيلاً في الماضي حيث كان كل شخص ينتمي إلى الكنيسة رغماً عنه.

أتاح مبدأ laïcité الفرنسي عدم الامتثال للدين عند الرغبة ورفض أي سلطة دينية تفرض رأيها على حياة الناس وتؤثر فيها. فمكانة الله في فرنسا فردية وعامة في الوقت نفسه. ولكن لا يمكن أن تتناقض مع القوانين المعتمدة في البرلمان بالتصويت.

تتمثل حقوق المواطن في حق التصويت والمساواة بين الرجل والمرأة والحقوق الاجتماعية. لا يمكن إنكار هذه الحقوق ويعني ذلك أنك تتمتع بها ولا يمكن لأي اعتقاد ديني أن يحرمك منها. إن المناقشات التي تدور حول المساواة بين الرجل والمرأة تتلخص كما يلي: لا يجوز لأي قسيس أو إمام أو حاخام أن يجرد المرأة من هذه الحقوق. ولا يمكن أن يقضوا بأن الرجال والنساء مختلفين ولا يمكنهم الحصول على الحقوق نفسها، لأن هذا الأمر يخالف القانون. والقانون يعاقب كل خطاب قائم على التمييز.

المقطع 2: Laïcité هي القدرة على ممارسة الدين المرغوب فيه أو عدم الإيمان بالله
ديدييه ليسكي، مؤلف *العلمانية في الحياة اليومية*

تنظّم فرنسا حرية الوجدان للجميع وحق تمثيل جميع الأديان في الفضاء العام. تعتبر فرنسا البلد الأوروبي الذي يحتضن تنوعاً دينياً كبيراً. إنه بلد يوجد فيه مجتمع كاثوليكي كبير وبروتستانتي كذلك. فعدد المسيحيين في هذا البلد كبير جدّاً. نملك أكبر مجتمع يهودي في أوروبا وأكبر مجتمع مسلم في أوروبا، أي ذوي الديانة الإسلامية الذين يعيشون في أوروبا. لدينا كل المذاهب الإسلامية، بما فيها الشيعية منها والسنية. ولدينا كذلك مجموعة متنوعة من الأديان الأقل أهمية ولكنها لا تزال قائمة مثل الأرثوذكس، وشهود يهوه.

فرنسا لا تنتقد أي معتقدات وبعيدة عن أي أغراض دينية. تتمتع كل المعتقدات بحرية سياسية كانت أم دينية ما دامت لا تنتهك السيادة القانونية ولا تتناقض مع السلام المدني لأن أهم ما يسعى إليه الإطار اللائيكي هو تحقيق السلام المدني وتنظيم الحياة الجماعية وضمانها.

يوجد رجال دين في فرنسا من كل الأديان. إنه شرط من الشروط القانونية لتنصيب رجال الدين من كل المعتقدات في الأماكن التي تعج بالأشخاص المحرومين من حرية التنقل مثل المرضى في المستشفيات والمحتجزين في السجون والأعضاء المنضمين إلى مؤسسة ما مثل الجيش. واليوم، يوجد في السجون والمستشفيات والجيش رجال دين من كل الأديان، الكاثوليكية والبروتستانتية والإسرائيلية. وأحدث وأكبر إدارة دينية أُنشئت في الجيش هي الإدارة الدينية العسكرية الإسلامية. وهي إدارة دينية مستقلة فيها عقيد مسلم ورجل دين وطني يدير زمام أمورها.

فرنسا من البلدان النادرة التي تتمتع بنظام الإدارة الدينية الذي ينطوي على كل الأديان بالتساوي.

المقطع 3: Laïcité هي الحق في تبني الآراء الدينية أو انتقادها، والحق في تغيير الدين
ديدييه ليسكي، مؤلف *العلمانية في الحياة اليومية*

إننا نحظى بتراث عريق في الأسلوب الهزلي. كانت في بعض المرات قاسية على نحو ما حدث عام 1905 حيث فُصلت الكنيسة عن الدولة وفي فترة السبعينات من القرن الماضي. ويتجسّد ذلك في الرسوم والسينما وفي الأغاني كذلك. لطالما كان هناك أسلوب انتقادي لأن فرنسا يسودها تراث هزلي عريق تضحكنا أشياء كثيرة بما فيها الديانة، أو الديانة بشكل عام أي جميع الأديان. فلن تسلم أي ديانة من أسلوبنا الهزلي. لنا الحق في ذلك لأنه جزء من حرية الوجدان. تضحكنا الأديان كما تضحكنا غيرها من الأمور. يجب أن ندرك أنها المساواة في المعاملة. نتعامل مع الآراء الدينية مثل غيرها من الآراء. فالأديان ليست أكثر قداسة من الأفكار. يجوز لنا انتقاد الأديان ويجوز لنا تغييرها أيضاً.

نتمتع في فرنسا بحق الاعتقاد ويحق لنا كذلك عدم الاعتقاد وتغيير الدين. إنه جزء من الحياة اليومية. يمكننا التمتع بهذا الحق في هذا البلد لأنه في العديد من البلدان. حينما نولد في ظل ديانة اعتمدها آباؤنا لا يمكننا تغييرها لأنه قد يُحكم عليك بالموت. أما في فرنسا، فنتمتع بحق حرية الوجدان الفردي منذ اندلاع الثورة الفرنسية والإعلان عن مبادئ حقوق الإنسان. يتمتع كل فرد بحرية الرأي حتى ولو كان الرأي دينياً، حينما قال الثوار الفرنسيون "حتى ولو كان دينياً" يقصدون بذلك المساواة بين المعتقدات السياسية والدينية.

يمكننا ممارسة الاعتقاد السياسي مثل الاعتقاد الديني. ويمكننا التحدث عن ذلك مع الأصدقاء في المقاهي. وسواء في الإطار السياسي أو الديني لا يمكننا أن نعتبر أن للاعتقاد سيادة على القوانين السارية. ولا يجور لك أن تقول استناداً إلى اعتقادك الساسي "هذه فكرتي السياسية وأنا أرفض القوانين البرلمانية". الشيء نفسه ينطبق على الدين فهناك المساواة في التعامل مع الأديان. ولا يوجد فكرة تقضي بأنه يجب أن يتعامل المرء مع الاعتقاد الديني بصورة مختلفة. يمكن ممارسة هذا الدين بأشكاله الإيجابية والسلبية ولكن لا يجوز اعتباره أكثر أهمية من الأمور الأخرى.

تخضع فرنسا لانتقادات في البلدان التي تنعدم فيها حرية الوجدان والمساواة في التعامل بين الأديان. يمكن بناء أي معبد لممارسة الشعائر الدينية في فرنسا. إنه منظور خاص. في العديد من البلدان. ولا سيما في العالم العربي والإسلامي. لا يجوز بناء معبد غير مسلم دون الحصول على إذن صريح من الدولة. ومن الصعب الحصول على هذا الإذن.

المقطع 4: Laïcité تتيح للجميع الأكل والذهاب إلى المدرسة معاً، بالرغم من الاختلافات الدينية
ديدييه ليسكي، مؤلف *العلمانية في الحياة اليومية*

بحسب الأديان، توجد أنواع محظورة من الأغذية أو فترات معينة لا يُتناول خلالها إلا السمك. لكل دين قواعده الخاصة ولكن في الوقت نفسه. ثمة فكرة الوئام المدني التي تعد كذلك غاية مبدأ laïcité والمتمثلة في العيش معاً ومشاطرة أوقات الأكل، لأنه تصرف يحظى بأهمية في الحياة الجماعية والاجتماعية في كنف الأخوّة. ففي الأماكن الجماعية، وفي حدود الإمكان، على النحو الساري بصفة عامة، نتأكد من توفر سبل بديلة للحم الخنزير لأنه من اللحوم المحظورة بالنسبة إلى بعض سكان فرنسا في الوقت الراهن، إنه أمر شائع. فهناك بعض المناطق الفرنسية التي تُقام فيها مآدب جماعية نحضّر بشكل عفوي لحم الدجاج أو السمك أو لحم البقر.

لماذا نُحضّر لحوم الدجاج أو السمك أو البقر؟ لأن بعض الأشخاص يأكلون كل اللحوم ولكن الأشخاص ذوي التقاليد الهندوسية لا يأكلون لحم البقر والمسلمين لا يأكلون لحم الخنزير. فثمة لحم الدجاج والسمك وثمة لحم البقر أيضاً للآخرين.

تحضير الوجبات الثلاث يتيح لنا إقامة علاقات اجتماعية دائمة وعلاقات الأخوّة لأنه من المهم أن نتقاسم أوقات الأكل في المدارس أو في أماكن العمل. ويجب عدم الفصل بين الأشخاص والأطفال بسبب نوع الأكل أو بين مختلف الفئات والعقائد الدينية.

ما هو إجباري في فرنسا لجميع الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 6 و16 عاماً هو ما نسميه التعليم العام. ويمكن تنظيمه في المدارس العامة والمدارس الخاصة، سواء أكانت كاثوليكية أو بروتستانتية أو يهودية أو مسلمة أو غير ذلك. ويمكن للتعليم أن يكون في المنزل أيضاً فيما يخص المدارس العامة. إن الآباء الذين يرسلون أولادهم إلى المدرسة يحق لهم أن يطلبوا من الدولة ألاّ يتأثر أولادهم بالدين. لذلك تعتبر الرموز الدينية محظورة في المدارس. ويجب أن يتسم المعلمون بطابع حيادي. والشيء ذاته ينطبق على التلاميذ لأننا لا نريد أن يمارس بعض التلاميذ ضغطاً على الآخرين مستغلين في ذلك تصورهم الديني. فعندما يدخلون الفضاء المدرسي سواء أكان مدرسة أو كلية أو ثانوية، يجب عليهم نزع
طاقية اليهود أو الحجاب أو صليب كبير الحجم. هذا الأمر خاص بمجال التعليم في أوساط الأعمار المتراوحة بين 6 و16 سنة. وبعد ذلك هناك الجامعة. تعتبر الجامعة في فرنسا تراثاً عريقاً ينطوي على الحرية التي يتمتع بها المدرسون والطلبة، باعتبارهم بالغين سن الرشد. فلا يوجد قانون الحياد الذي ينطبق على الطلبة الجامعيين. يمكن للفتيات دخول المدرجات وهن مرتديات حجابهن.

المقطع 5: Laïcité هي عدم انحياز المرافق العامة لأي دين

ديدييه ليسكي، مؤلف *العلمانية في الحياة اليومية*

يجب على الموظف أن يتسم بطابع حيادي وألاّ يُظهر لمستخدمي الخدمات العامة الذين يقابلهم أي انتماء ديني لأن الدولة حيادية والموظف عميل للدولة. يجب أن يكون حيادياً وألاّ يُظهر أي انتماء ديني واضح. إنه القانون. ويشمل ذلك المباني العامة. يجب ألاّ تحمل أي رموز دينية.

لكل شخص علامة ترمز إلى إلهه. إذا أردنا أن يكون الاعتقاد راسخاً دون أن يحول سبيله رمزاً دينياً، فيجب حظر كل رمز ديني. إذا لم تكن كاثوليكياً ورأيت صليب يسوع ينتابك شعور بوجودك في مكان كاثوليكي. فالشخص البروتستانتي لن يتفق مع هذا الرمز. قد يشعر الشخص اليهودي بالاستياء والمسلم أيضاً. إنه الطابع الحيادي. على هذا النحو تُنظّم الأمور، لأنه قديماً، كانت هناك الهيمنة المبسوطة من الكنيسة القائمة آنذاك في جميع الأنحاء، فكان المستخدمون الذين يذهبون إلى مكتب البريد أو مركز الشرطة أو المستشفى يتمتعون بالحق في ارتداء الأزياء التي يرغبون فيها ما دام وجههم ظاهر لأنه من الممنوع حجب الوجه كلياً. فهذا ليس شرطاً دينياً ولكنه من شروط الأمن العام. يجب أن نتعرف على الشخص.

يحق لنا أن نرتدي الرموز التي نرغب فيها مثل الحجاب وطاقية اليهود والصليب. ولكن لا يحق لنا بمقتضى تصورنا الديني أن نقول: "لا أريد أن يفحص طبيب رجل على زوجتي". بالرغم من حضورها إلى الإسعاف وحياتها وصحتها في خطر. يجب أن ترى الطبيب رجلاً كان أم امرأة. يجري تنظيم المرفق استناداً إلى الاحتياجات العامة مع الأطباء الحاضرين. إنهم يعملون بالتناوب، وسيفحصك الطبيب الحاضر عند زيارتك للمستشفى. إذا أردت ألا ترى هذا الطبيب، فلك الحق في المغادرة. لا يمكنك إجبار المستشفى على تغيير التنظيم وفقاً لرغبتك. يمكنك المغادرة.

في فرنسا، يعود اختيار الطبيب المحلي إلى المريض. يمكنه اختيار طبيب أو طبيبة. هذا الأمر متاح لأنه ليس استعجالياً.

مبدأ laïcité في الحياة اليومية

آيك (البرازيل):

في البرازيل كنت ملحداً. وسبب لي هذا الأمر مشاكل حين أحدث والدي عنه، فلطالما انتابني الخوف من الإعلان عن إلحادي في المجتمع أو في مكان عملي. فالآخرون، حتى وإن لم يكونوا ملتزمين بديانة ما، يعتقدون أن الملحدين لا أخلاق لهم. لا بتسنى لهم التسليم بإمكانية تحلي الملحدين بالأخلاق ويمكنهم العيش في المجتمع واحترام الآخرين والتضامن معهم في كنف الاخوّة وغير ذلك حتى وإن كنا ملحدين. يعتقدون أن الديانة هي أساس قيام حياة المجتمع.

ولكن في فرنسا لم يكن ذلك مشكلاً على الإطلاق. حين أقول إنني ملحد لا يستغربون الأمر، فهذا أمر طبيعي جداً. فلا أحد يربط بين الإلحاد وسوء أخلاق الشخص. ولكن هذا الأمر شائع في البرازيل.

ألمامي (غينيا):

أنا مسلم. اسمي *المامي* يعني *الإمام*. الإسلام لا يحث على ترك العمل والتفرغ للصلاة. عندما أعود إلى المنزل، أصلّي وأذهب إلى المسجد عندما أكون في إجازة. قبل ممارسة الشعائر الدينية، يجب عيش حياة ملؤها الكرامة وإلاّ فلن نفكّر في ذلك أبداً. يجب أن تكون البطون ملآنة، وإلا فلن نذكر الله.

أعتقد أن الديانات تعيش في فرنسا في كنف الوئام، فلا ينشب أي صراع بين الديانات. ولكن هنا بعض الساسة الذين يحضون على الحقد والكراهية ويبغضون الإسلام لأنهم لا يفكرون في مشاريع تعود بالنفع على المجتمع.

ميشيل (لبنان):

إسرائيل من المواضيع المحظورة في لبنان. فهي عدو الأمة. يدعونها عدو مع إننا لا نعرف شيئاً عنها لا يرد ذلك في أي كتاب من كتب التاريخ. لم أكن أعرف شيئاً عن الديانة اليهودية. تعلمت كل شيء عن هذه الديانة التي تعد في واقع الأمر ديانة سماوية مثل ديانتنا مثل المسيحيين والمسلمين. فهي من ديانات أهل الكتاب. توجد أوجه شبه بيننا ونشاطرهم التاريخ ذاته، مع إننا لم نكن نعرف شيئاً عن هذا الأمر لأن ذلك من الطابوهات في لبنان. أما هنا، فاستكشاف ذلك أسهل. يمكنني أن أذهب إلى معابد يهودية ليس لها وجود في لبنان. فمبدأ laïcité في هذا الإطار مثير للاهتمام.